

MINISTERIE VAN FINANCIEN

N. 94 — 273

24 DECEMBER 1993. — Wet tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I. — *Oprichting van begrotingsfondsen*

Artikel 1. Een fonds voor de Internationale Tentoonstelling van Taejon 1993 wordt opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de uitgaven die ten laste van het fonds gedaan kunnen worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Art. 2. Een fonds voor de Analyse van Aardolieproducten wordt opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de uitgaven die ten laste van het fonds gedaan kunnen worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Art. 3. Er wordt een Oriëntatiefonds van de Overheidsbedrijven opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

De ontvangsten toegewezen aan het fonds bedoeld in het eerste lid, alsook de uitgaven die ten laste van het fonds gedaan kunnen worden, zijn vermeld tegenover het genoemde fonds in de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

De bedragen die Belgacom met dit doel tijdens het jaar 1992 aan de Schatkist heeft gestort, mogen vanaf het jaar 1993 aan het bij onderhavig artikel opgerichte begrotingsfonds toegewezen worden.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 4. Artikel 5, § 1, 2° van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt vervangen door de volgende bepaling:

2° voor de fondsen die in toepassing van het artikel 1 omgevormd werden tot organieke begrotingsfondsen, ten laste van gesplitste, niet-gesplitste of variabele kredieten, ingeschreven in de algemene uitgavenbegroting.

Art. 5. § 1. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt de tekst van de derde kolom tegenover het fonds « 11-1 Wederbelegging van terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen, en van retributies gestort voor werken voor rekening van derden », vervangen door het volgende: « Gedeeltelijke of volledige financiering van wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten of van wetenschappelijke openbare dienstverlening ».

(1) *Zitting 1993-1994.*

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Ontwerp van wet, nr. 1070/1 - 1992-1993. — Amendement, nr. 1070/2 - 1992-1993.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 22 december 1993.

Senaat.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 23 december 1993.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 94 — 273

24 DECEMBRE 1993. — Loi créant des fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit:

CHAPITRE I^{er}. — *Création des fonds budgétaires*

Article 1^{er}. Il est créé un fonds pour l'Exposition internationale de Taejon 1993, lequel constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les recettes affectées au fonds visé à l'alinéa premier, ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Art. 2. Il est créé un fonds d'Analyse des produits pétroliers, lequel constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les recettes affectées au fonds visé à l'alinéa premier, ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Art. 3. Il est créé un fonds d'orientation des Entreprises publiques, lequel constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les recettes affectées au fonds visé à l'alinéa premier, ainsi que les dépenses qui peuvent être effectuées à sa charge sont mentionnées en regard dudit fonds au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Les sommes que Belgacom a versées à cette fin au Trésor pendant l'année 1992 peuvent être affectées à partir de l'année 1993 au fonds budgétaire créé par cet article.

CHAPITRE II

Modifications de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 4. L'article 5, § 1^{er}, 2° de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires est remplacé par la disposition suivante:

2° pour les fonds qui ont été convertis en fonds budgétaires organiques en application de l'article 1^{er}, à charge de crédits dissociés, de crédits non dissociés ou de crédits variables, inscrits au budget général des dépenses.

Art. 5. § 1^{er}. A la troisième colonne du tableau annexé à la même loi, le texte figurant en regard du fonds « 11-1 Remploi de remboursement d'avances récupérables, de redevances, et de rétributions pour travaux effectués pour compte de tiers » est remplacé par ce qui suit: « Financement partiel ou total d'activités de recherche ou de service public scientifiques ».

(1) *Session 1993-1994.*

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1070/1 - 1992-1993. — Amendement, n° 1070/2 - 1992-1993.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 22 décembre 1993.

Sénat.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du 23 décembre 1993.

§ 2. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt in de eerste kolom tegenover het fonds « 13-2 Rijksregister » het woord « privé-organismen » vervangen door het woord « privé-instellingen ».

De tekst van de derde kolom van hetzelfde fonds wordt aangevuld met de volgende vermelding :

« , evenals de verwerving van duurzame verbruiksgoederen ten behoeve van het Rijksregister. »

§ 3. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt de tekst van het fonds « 13-5 » vervangen door de volgende :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

13-5. — Fonds voor de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de privé-detectives.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Opbrenghen van retributies aangerekend enerzijds aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van het personeel van die ondernemingen en diensten (artikel 20 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten) en anderzijds aan de privé-detectives (artikelen 20 en 22 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective).

Aard van de toegestane uitgaven

Alle personeelsuitgaven en uitgaven voor aanschaffing van uitrusting alsmede patrimoniale uitgaven voor het dekken van de kosten voor administratie, controle en toezicht nodig voor enerzijds de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, en haar uitvoeringsbesluiten, en anderzijds de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 4. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet worden in de tweede kolom tegenover het fonds « 15-1. Overlevingsfonds » de volgende woorden toegevoegd : « , giften en legaten ».

§ 5. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt in de tweede kolom tegenover het fonds « 21-1. Overlevingspensioenen » de tekst onder « 2° » geschrapt.

§ 6. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt in de derde kolom tegenover het fonds « 23-1. Technische veiligheid van kerninstallaties », de tekst vervangen door de volgende : « Dekking, geheel of gedeeltelijk van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten bedoeld in artikel 3bis, § 1, 1°, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren, van de Dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. »

§ 7. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet worden in de tweede kolom tegenover het fonds « 23-2. Betaald educatief verlof » na het woord « Bijdragen » de volgende woorden ingelast : « bijdrageopslagen en nalatigheidsinteressen ».

§ 8. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet worden in de tweede kolom tegenover het fonds « 23-4. Belgisch Europees Sociaal Fonds » na het letterwoord « (E.S.F.) », in de nederlandse tekst, de woorden « in het kader van artikel 123 van het Verdrag van Rome » ingevoegd.

§ 9. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt in de derde kolom tegenover het fonds « 25-3. Bescherming tegen ioniserende stralingen » de tekst vervangen door de volgende : « Dekking, geheel of gedeeltelijk, van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten bedoeld in artikel 3bis, § 1, 1°, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren van de Dienst Bescherming tegen ioniserende stralingen van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu. »

§ 10. In de tweede kolom van de tabel gevoegd bij dezelfde wet, tegenover het fonds « 32-1. Bijzonder fonds bestemd om allerhande werkingskosten te dekken van het Centrum voor Informatieverwerking », na de woorden « in het kader van » de woorden « Belindis en van » invoegen.

Art. 6. Deel « 13 — Binnenlandse Zaken » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

13-6. — Fonds voor risico's van zware ongevallen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Het gedeelte van de heffingen bedoeld in artikel 7, § 2bis, 2°, b, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

§ 2. A la première colonne du tableau annexé à la même loi, le terme néerlandais « privé-organismen » figurant en regard du fonds « 13-2 Rijksregister » est remplacé par le terme « privé-instellingen ».

Le texte de la troisième colonne du même fonds est complété par la mention suivante :

« , ainsi que l'acquisition de biens de consommation durables en faveur du Registre national. »

§ 3. Le texte du tableau annexé à la même loi relatif au fonds « 13-5 » est remplacé par ce qui suit :

Dénomination du fonds budgétaire organique

13-5. — Fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des détectives privés.

Nature des recettes affectées

Produits de redevances perçues d'une part, des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (article 20 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage) et d'autre part, des détectives privés (articles 20 et 22 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé).

Nature des dépenses autorisées

Toutes les dépenses de personnel et d'acquisition d'équipement ainsi que les dépenses patrimoniales pour couvrir les frais d'administration, de contrôle et de surveillance nécessaires d'une part, à l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage et de ses arrêtés d'exécution, et d'autre part, à l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et ses arrêtés d'exécution.

§ 4. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 15-1. Fonds de survie », ajouter les mots suivants : « , dons et legs ».

§ 5. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 21-1. Fonds des Pensions de survie », le texte sous « 2° » est supprimé.

§ 6. A la troisième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 23-1. Sécurité technique des installations nucléaires », le texte est remplacé par ce qui suit : « Couverture, en tout ou en partie, des frais d'administration, de contrôle ou de surveillance visés à l'article 3bis, § 1er, 1° de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, du Service de la sécurité technique des installations nucléaires du Ministère de l'Emploi et du Travail. »

§ 7. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 23-2. Congé-éducation payé », insérer après le mot « Cotisations » les mots suivants : « majorations et intérêts de retard ».

§ 8. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 23-4. Belgisch Europees Sociaal Fonds » les mots « in het kader van artikel 123 van het Verdrag van Rome » sont insérés dans le texte néerlandais, après le sigle « (E.S.F.) ».

§ 9. A la troisième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 25-3. Protection contre les radiations ionisantes », le texte est remplacé par ce qui suit : « Couverture, en tout ou en partie, des frais d'administration, de contrôle ou de surveillance visés à l'article 3bis, § 1er, 1° de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, du Service de Protection contre les radiations ionisantes du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement ».

§ 10. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 32-1. Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconque du Centre de Traitement d'information », insérer après les mots « dans le cadre de » les mots « Belindis et de ».

Art. 6. La partie « 13 — Intérieur » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

13-6. — Fonds des risques d'accidents majeurs.

Nature des recettes affectées

La partie des prélèvements visée à l'article 7, § 2bis, 2°, b, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Aard van de toegestane uitgaven

Bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten van de civiele bescherming en kosten van de interventieopdrachten teweegebracht door de toepassing van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

Art. 7. Deel « 13 — Binnenlandse Zaken » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

13-7. — Fonds voor het beheer van de dwangsommen.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Dwangsommen gestort krachtens artikel 36, §§ 1 en 5, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Aard van de toegestane uitgaven

Uitgaven met betrekking tot de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak.

Art. 8. In de tabel gevoegd bij dezelfde wet worden in de tweede kolom tegenover het fonds « 31-1. — Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren », de volgende woorden toegevoegd in fine van de Nederlandse tekst : « Opbrengst van leningen » ; in de overeenstemmende Franse tekst worden de woorden « auprès INCA » geschrapt.

Art. 9. In de tabel gevoegd bij deze wet worden de volgende zinnen toegevoegd tegenover het fonds 31-3. — Landbouwfonds : in de tweede kolom : « medefinanciering van de EG van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van verordening (EEG) nr. 729/70 » en in de derde kolom : « aflossingen van leningen aangegaan voor de financiering van de steun aan landbouwondernemingen ; nationale uitgaven van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van verordening (EEG) nr. 729/70 ; nationale uitgaven van de begeleidende maatregelen van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid goedgekeurd door de EEG-Raad op 30 juni 1992 ».

Art. 10. Deel « 31 — Landbouw » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

31-4. — Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.

Aard van de toegewezen ontvangsten

De ontvangsten bepaald in artikel 4 van de organieke wet houdende oprichting van het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige produkten.

Aard van de toegestane uitgaven

Financiering van vergoedingen, toelagen en prestaties met betrekking tot het beschermen van de kweekprodukten, het inschrijven van rassen in catalogi, de controle van het teeltmateriaal, de kwaliteitscontrole van planten en plantaardige produkten, de fytosanitaire controle van bedrijven met plantaardige produktes, de fytosanitaire controle van planten en plantaardige produkten bij invoer in en uitvoer uit de Europese Gemeenschappen, het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en verspreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen.

Art. 11. Deel « 32 — Economische Zaken » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

32-6. — Fonds voor de Internationale Tentoonstelling van Taejon (Zuid-Korea) 1993.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Ontvangsten voortvloeiend uit stortingen van derden evenals alle andere ontvangsten verwezenlijkt ingevolge de uitvoering van de opdracht van het Commissariaat-generaal van de Belgische Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Taejon 1993.

Aard van de toegestane uitgaven

Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel van de schade berokkend aan derden, voortvloeiend uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Taejon 1993.

Art. 12. Deel « 32 — Economische Zaken » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

32-7. — Fonds voor de Analyse van Aardolieprodukten

Aard van de toegewezen ontvangsten

Bijdragen ten laste van de personen die aardolieprodukten in verbruik stellen.

Nature des dépenses autorisées

Frais d'administration, de fonctionnement, d'étude, d'investissement et des missions d'intervention qu'entraîne, pour la protection civile, l'application de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

Art. 7. La partie « 13 — Intérieur » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

13-7. — Fonds de gestion des astreintes.

Nature des recettes affectées

Astreintes versées en exécution de l'article 36, §§ 1^{er} et 5, des lois cur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

Nature des dépenses autorisées

Dépenses relatives à la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative.

Art. 8. A la deuxième colonne du tableau annexé à la même loi, en regard du fonds « 31-1. — Fonds de la santé et de la production des animaux » les mots, « Opbrengst van leningen » sont ajoutés à la fin du texte néerlandais, tandis que les mots « auprès INCA » sont supprimés dans le texte français.

Art. 9. Au tableau annexé à la même loi, les phrases suivantes sont ajoutées en regard du fonds 31-3. — Fonds agricole : à la deuxième colonne : « cofinancement des CE des actions effectuées en vertu de l'article 8 du règlement (CEE) n° 729/70 » et à la troisième colonne : « amortissement d'emprunts contractés en vue du financement des aides aux entreprises agricoles ; dépenses nationales des actions effectuées en vertu de l'article 8 du règlement (CEE) n° 729/70 ; dépenses nationales des mesures d'accompagnement relatives à la réforme de la politique agricole commune, adoptées par le Conseil des CE du 30 juin 1992 ».

Art. 10. La partie « 31 — Agriculture » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

31-4. — Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.

Nature des recettes affectées

Les recettes visées à l'article 4 de la loi organique créant le Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux.

Nature des dépenses autorisées

Financement d'indemnités, de subventions et de prestations concernant la protection des obtentions végétales, l'inscription des variétés aux catalogues, le contrôle du matériel de reproduction, le contrôle de qualité des végétaux et des produits végétaux, le contrôle phytosanitaire d'exploitations présentant des productions végétales, le contrôle phytosanitaire des végétaux et des produits végétaux à l'importation en Communautés européennes et à l'exportation hors de celles-ci, le dépestage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'informations et la diffusion de conseils en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles.

Art. 11. La partie « 32 — Affaires économiques » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

32-6. — Fonds pour l'Exposition internationale de Taejon (Corée du Sud) 1993.

Nature des recettes affectées

Recettes provenant de versements de tiers ainsi que toutes autres recettes réalisées suite à l'exécution de la mission du Commissariat général du Gouvernement belge auprès de l'Exposition internationale de Taejon 1993.

Nature des dépenses autorisées

Frais de toute nature, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, résultant de la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Taejon 1993.

Art. 12. La partie « 32 — Affaires économiques » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

32-7. — Fonds d'Analyse des Produits pétroliers.

Nature des recettes affectées

Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers.

Aard van de toegestane uitgaven

Dekking van de kosten voor controle en analyse in toepassing van de koninklijke besluiten betreffende de benamingen, de kenmerken en het lood- of zwavelgehalte van aardolieproducten.

Art. 13. Deel « 33. — Verkeer en Infrastructuur » van de tabel gevoegd bij dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

Benaming van het organiek begrotingsfonds

33-2. — Oriëntatiefonds van de Overheidsbedrijven.

Aard van de toegewezen ontvangsten

Bedrag jaarlijks verschuldigd door Belgacom krachtens de artikelen 23 en 24 van het beheerscontract, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 september 1992, na aftrek van het bedrag dat toekomt aan de Schatkist en dat gelijk is aan 1 360 miljoen frank, aangepast naar rato van de coëfficiënt die overeenstemt met de wijziging van het gemiddelde indexcijfer der consumptieprijzen van het betrokken jaar ten opzichte van dat van het jaar 1992.

Aard van de toegestane uitgaven.

Toewijzingen aan overheidsbedrijven krachtens een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, met als doel bij te dragen tot een kwalitatieve verbetering van hun prestaties in het kader van opdrachten van openbare dienst, zoals bepaald door hun beheerscontract.

HOOFDSTUK III — Slotbepalingen

Art. 14. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993, met uitzondering van artikel 8 dat uitwerking heeft met ingang van 1 januari 1992.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 24 december 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen
en Overheidsbedrijven,

G. COËME

De Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

De Minister van Pensioenen,

F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken
en Ambtenarenzaken,

L. TOBBACK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Mevr. M. SMET

De Minister van Landbouw,

A. BOURGEOIS

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,

Mevr. M. DE GALAN

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

Nature des dépenses autorisées

Couverture des frais de contrôle et d'analyse en application des arrêtés royaux relatifs aux dénominations, aux caractéristiques et aux teneurs en plomb ou en soufre des produits pétroliers.

Art. 13. La partie « 33. — Communications et Infrastructures » du tableau annexé à la même loi est complétée par les dispositions suivantes :

Dénomination du fonds budgétaire organique

33-2. — Fonds d'orientation des Entreprises publiques.

Nature des recettes affectées

Montant dû annuellement par Belgacom en vertu des articles 23 et 24 du contrat de gestion publié au *Moniteur belge* du 4 septembre 1992 après déduction de la somme revenant au Trésor, laquelle s'élève au montant de 1 360 millions de francs, adapté à raison du coefficient qui correspond à la variation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année concernée par rapport à celui de l'année 1992.

Nature des dépenses autorisées

Attributions à des entreprises publiques en vertu d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres en vue de contribuer à l'amélioration qualitative de leurs prestations dans le cadre des missions de service public telles que définies par leur contrat de gestion.

CHAPITRE III. — Dispositions finales

Art. 14. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1993, à l'exception de l'article 8 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1992.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,
et des Entreprises publiques,

G. COËME

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

Le Ministres des Finances,

Ph. MAYSTADT

Le Ministre des Pensions,

F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

L. TOBBACK

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

Mme M. SMET

Le Ministre de l'Agriculture,

A. BOURGEOIS

Le Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,

Mme M. DE GALAN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

TABEL GEVOEGD BIJ DE WET VAN 27 DECEMBER 1990 — TABLEAU ANNEXE A LA LOI DU 27 DECEMBRE 1990

	Benaming van het orgaan of de organisatie Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
11 11-1	WETENSCHAPSBELEID — POLITIEKE SCIENTIFIQUE Wederbelegging van terugbetalingen van terugvorderbare voorschotten, van vergoedingen, en van retributies gestort voor werken voor rekening van derden Remploi de remboursement d'avances récupérables, de redevances, et de rétributions pour travaux effectués pour comptes de tiers	Terugbetalingen in het kader van sectoriële technologische programma's of van wetenschappelijke werkzaamheden van openbare dienst (met inbegrip van werken voor derden) Remboursements effectués dans le cadre de programmes technologiques sectoriels ou d'actions scientifiques de service public (y compris travaux pour compte de tiers)	Gedeeltelijke of volledige financiering van wetenschappelijke onderzoeksactiviteiten of van wetenschappelijke openbare dienstverlening Financement partiel ou total d'activités de recherche ou de service public scientifiques
12 12-1	JUSTITIE — JUSTICE Speciaal fonds bestemd ter vergoeding van de slachtoffers van opzettelijke geweldsdaden (art. 28 tot 41, wet van 1 augustus 1985) Fonds spécial destiné à l'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence (art. 28 à 41, loi du 1 ^{er} août 1985)	Boeten bedoeld in het artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 Amendes visées à l'article 29 de la loi du 1 ^{er} août 1985	Betaling van vergoedingen aan de slachtoffers van opzettelijke daden van geweld Paiement d'indemnités à des victimes d'actes intentionnels de violence
13 13-1	BINNENLANDSE ZAKEN — INTERIEUR Fonds voor de gewetensbezwaren Fonds de l'objection de conscience	Bijdragen gestort door de privaatrechtelijke instellingen die gewetensbezwaarden in dienst hebben Contributions versées par les organismes de droit privé utilisant des objecteurs de conscience	Allerhande uitgaven in verband met het ten laste nemen door het Ministerie van Binnenlandse Zaken van de gewetensbezwaarden die werden ingedeeld bij de permanente eenheden van de civiele bescherming of aangewezen voor publiekrechtelijke of privaatrechtelijke organismen, waarvan ondermeer: de soldij, de huisvesting, de voeding, het vervoer, de uitrusting, de vorming, de geneeskundige verzorging, de kosten voor vrijetijdsbesteding, de sociale voordeelen en andere vergoedingen (wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, gecoördineerd op 20 februari 1980, gewijzigd bij de wet van 20 april 1989) Dépenses généralement quelconques résultant de la prise en charge par le Ministère de l'Intérieur des objecteurs de conscience affectés, soit aux unités permanentes de la protection civile, soit aux organismes de droit public ou privé dont notamment: la solde, le logement, la nourriture, le transport, l'équipement, la formation, les soins médicaux, les frais de loisirs, les avantages sociaux et autres indemnités (lois portant le statut des objecteurs de conscience coordonnées le 20 février 1980, modifiées par la loi du 20 avril 1989)

	Benaming van het orga­niek begrotings­fonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
15-2	Rijksregister : Bijzonder fonds voor het dekken van alterhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-instellingen Registre national : Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés	Opbrengst van werken uitgevoerd door het Rijksregister ten voordele van overheden of openbare en privé-instellingen Produits de travaux effectués par le Registre National au profit d'autorités ou d'organismes publics et privés	Kosten gedragen door het Rijksregister voor prestaties ten voordele van overheden of openbare- en privé-instellingen, evenals de verwerving van duurzame gebruiksvoorwerpen ten behoeve van het Rijksregister Frais engagés par le Registre national pour les prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics et privés, ainsi que l'acquisition de biens de consommation durables en faveur du Registre national
15-3	Fonds voor de aanschaffing voor rekening van de agglomeraties, intercommunales en de gemeenten van materieel voor uitrusting van de brandweerdiensten Fonds d'acquisition pour compte des agglomérations, intercommunales et communes de matériel pour l'équipement des services d'incendie	Terugbetaling van een deel van de aankoop­prijs gestort door de Brusselse hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp, de intercommunales en de gemeenten bij levering van het materieel waarin is voorzien in het algemeen reorganisatieprogramma van de gemeentelijke brandweerdiensten Remboursement d'une partie du prix d'achat versé par le service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région bruxelloise, les intercommunales et les communes lors de la livraison du matériel prévu dans le programme général de réorganisation des services communaux d'incendie	Aanschaffing, voor rekening van de Brusselse hoofdstedelijke dienst voor brandweer en dringende medische hulp, de intercommunales en de gemeenten, van materieel en uitrusting voor de werking van de brandweerdiensten Acquisition, pour le compte dit service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région bruxelloise, des intercommunales et des communes, de matériel et d'équipements concernant le fonctionnement des services d'incendie
15-4	Fonds voor de beveiliging tegen brand en ontploffing Fonds de la sécurité contre l'incendie et l'explosion	Opbrengst van de heffing gevestigd op de verzekeringspremie voor de burgerlijke aansprakelijkheid inzake brand of ontploffing Produit du supplément appliqué à la prime d'assurance en matière de responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion	Financieren van de beroepsopleiding voor leden van de brandweerkorpsen en van de civiele bescherming, alsmede van het onderzoek en de informatie betreffende preventie en bestrijding van brand en ontploffing en tot het dekken van de uitgaven als gevolg van de toepassing van het artikel 12 van de wet van 31 december 1963 op de Civiele Bescherming Financement de la formation professionnelle des membres des services d'incendie et de protection civile, ainsi que le financement et la recherche et de l'information en matière de prévention et de lutte contre les incendies et les explosions et à la couverture des dépenses résultant de l'application de l'article 12 de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile

	Benaming van het orgaan of begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
13-5	Fonds voor de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de privé-detectives Fonds des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des détectives privés	Opbrengsten van retributies aangerekend enerzijds aan de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen, de interne bewakingsdiensten en de instellingen die instaan voor de opleiding van het personeel van die ondernemingen en diensten (art. 20 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten) en anderzijds aan de privé-detectives (art. 20 en 22 van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective) Produits de redevances perçues d'une part, des entreprises de gardiennage, des entreprises de sécurité, des services internes de gardiennage et des organismes de formation pour le personnel de ces entreprises et services (art. 20 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage) et d'autre part, des détectives privés (art. 20 et 22 de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé)	Alle personeelsuitgaven en uitgaven voor aanschaffing van uitrusting alsmede patrimoniale uitgaven voor het dekken van de kosten voor administratie, controle en toezicht nodig voor enerzijds de toepassing van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, en haar uitvoeringsbesluiten, en anderzijds de toepassing van de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, en haar uitvoeringsbesluiten Toutes les dépenses de personnel et d'acquisition d'équipement ainsi que les dépenses patrimoniales pour couvrir les frais d'administration, de contrôle et de surveillance nécessaires d'une part, à l'application de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage et de ses arrêtés d'exécution, et d'autre part, à l'application de la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et ses arrêtés d'exécution
13-6	Fonds voor risico's van zware ongevallen (wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen, art. 207) Fonds de risques d'accidents majeurs (loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales, art. 207)	Het gedeelte van de heffingen bedoeld in het artikel 7, § 2bis, 2 ^o , b, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten La partie des prélèvements visés à l'article 7, § 2bis, 2 ^o , b, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles	Bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten van de civiele bescherming en kosten van de interventieopdrachten toeweggebracht door de toepassing van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten Frais d'administration, de fonctionnement, d'étude, d'investissement et des missions d'intervention qu'entraîne, pour la protection civile, l'application de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles
13-7	Fonds voor het beheer van de dwangsommen (wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen, art. 148) Fonds de gestion des astreintes (loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses, art. 148)	Dwangsommen gestort krachtens artikel 38, §§ 1 en 5, van de wetten over de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 Astreintes versées en exécution de l'article 38, §§ 1 ^{er} et 5, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973	Uitgaven met betrekking tot de modernisering van de organisatie van de administratieve rechtspraak Dépenses relatives à la modernisation de l'organisation de la jurisprudence administrative
13-8	Fonds voor de risico's van nucleaire ongevallen Fonds pour les risques d'accidents nucléaires	De retributies bedoeld in het artikel 3bis, § 1, derde lid, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende straling voortvloeiende gevaren Les redevances visées à l'article 3bis, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les radiations ionisantes	Personeels-, bestuurs-, werkings-, studie- en investeringskosten van de civiele bescherming en kosten van alle aard, onder andere interventiekosten toeweggebracht door de toepassing van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende straling voortvloeiende gevaren Frais de personnel, d'administration, de fonctionnement, d'étude, d'investissement et frais de toute nature, notamment frais d'interventions qu'entraîne, pour la protection civile, l'application de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes

	Benaming van het orgaank begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
14 14-1	BUITENLANDSE ZAKEN AFFAIRES ETRANGERES Fonds bestemd tot het gebruik van de opbrengst van de verkoop van onroerende goederen, gelegen in het buitenland, tot de aankoop, het bouwen en inrichten van goederen van dezelfde aard bestemd om te worden aangewend hetzij als residenties, hetzij als kantoorruimten van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten Fonds destiné à l'utilisation du produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger, à l'achat, la construction et l'aménagement de biens de même nature destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen gelegen in het buitenland Produit de la vente de biens immeubles sis à l'étranger	Aankoop, bouwen en inrichten van onroerende goederen bestemd om te worden aangewend hetzij als residentie, hetzij als kantoorruimten van de Belgische diplomatieke zendingen of consulaire posten Achat, construction et aménagement de biens immeubles destinés à servir soit de résidences, soit de chancelleries des missions diplomatiques ou des postes consulaires belges
15 15-1	ONTWIKKELINGSSAMENWERKING COOPERATION AU DEVELOPPEMENT Overlevingsfonds Fonds de survie	Stortingen vanwege de Nationale Loterij, giften en legaten Versements de la part de la Loterie nationale, dons et legs	Vrijwaren van overlevingskansen van personen die bedreigd worden door honger, ondervoeding en onderontwikkeling in de regio's van de Derde Wereld waar wegens genoemde redenen de hoogste sterftecijfers worden opgetekend (Manifest van de Nobelprijswinnaar van 1981 — wet van 3 oktober 1983) Assurer la survie des personnes menacées par la faim, la malnutrition et le sous-développement dans les régions du Tiers Monde où l'on enregistre les plus hauts taux de mortalité dus à ces causes (Appel de Prix Nobel de 1981 — Loi du 3 octobre 1983)
16 16-1	LANDSVERDEDIGING — DEFENSE NATIONALE Fonds pour prestations tegen betaling Fonds pour prestations contre paiement	Opbrengst van de prestaties tegen betaling Produit des prestations contre paiement	Personeels-, werkings- en investeringsuitgaven Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement
17 17-1	RIJKSWACHT — GENDARMERIE Fonds pour prestations tegen betaling Fonds pour prestations contre paiement	Opbrengst van de prestaties tegen betaling Produit des prestations contre paiement	Personeels-, werkings- en investeringsuitgaven Dépenses de personnel, de fonctionnement et d'investissement
21 21-1	PENSIOENEN — PENSIONS Fonds voor Overlevingspensioenen	1° Persoonlijke en verplichte bijdrage op de wedden, ingehouden in toepassing van de artikelen 60 en 61 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen; 2° ... 3° Persoonlijke en verplichte bijdrage op de rustpensioenen, ingehouden in toepassing van de artikelen 7 en 8 van de wet van 30 april 1958 tot wijziging van de	1° Overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist; 2° Terugbetalingen van aandelen in verband met overlevingspensioenen, uitgevoerd door de Staat in toepassing van artikel 14 van de voormelde wet van 14 april 1965; 3° Begrafnisvergoedingen bedoeld in artikel 6 van de voormelde wet van 30 april 1958;

Benaming van het orgaan/begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
	<p>koninklijke besluiten nrs. 254 en 255 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk Rijkspersoneel en van de leden van het leger en van de Rijkswacht en tot instelling van een begrafenisvergoeding ten gunste van de rechthebbenden van gepensioneerde Rijksambtenaren;</p> <p>4° Vrijwillige bijdragen bestemd om de perioden van loopbaanonderbreking aanneembaar te maken voor het pensioen, gestort in toepassing van artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 442 van 14 augustus 1986 betreffende de weerslag van sommige administratieve toestanden op de pensioenen van de personeelsleden van de overheidsdiensten;</p> <p>5° Afhouding op de pensioenen die behoren tot een regime dat in het emeritaat voorziet, ingehouden in toepassing van artikel 73 van de wet van 24 december 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1976-1977;</p> <p>6° Overdrachten van bijdragen, uitgevoerd ten voordele van de Openbare Schatkist in toepassing van artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector;</p> <p>7° Overlevingspensioenen of gedeelten van overlevingspensioenen waarin de Belgische Staat gesubrogeerd is in toepassing van onder meer artikel 13, § 3, van de wet van 28 april 1958 betreffende helpensioenen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;</p> <p>8° Terugbetalingen van aandelen in verband met overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, uitgevoerd in toepassing van artikel 14 van de wet van 14 april 1965 tot vaststelling van een zeker verband tussen de onderscheiden pensioenregelingen van de openbare sector;</p> <p>9° Verwijlnutresien en boetes die onder meer verschuldigd zijn in toepassing van artikel 12, § 5, van de voormelde wet van 28 april 1958;</p> <p>10° Recuperatie van achterstallige onverschuldigd betaald werden inzake overlevingspensioenen.</p> <p>1° Contribution personnelle et obligatoire sur les traitements, prélevée en application des articles 60 et 61 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions;</p> <p>2° ...</p> <p>3° Contribution personnelle et obligatoire sur les pensions de retraite, prélevée en application des articles 7 et 8 de la loi du 30 avril 1958 modifiant les arrêtés royaux n° 254 et 255 du 22 mars 1936 unifiant</p>	<p>4° Overdrachten van bijdragen die door de Openbare Schatkist verschuldigd zijn in toepassing van artikel 4 van de voormelde wet van 5 augustus 1968;</p> <p>5° Terugbetalingen aan het organisme dat de last van de rustpensioenen draagt, van de helft van de overdrachten die gestort werden in toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 augustus 1970 vastgesteld ter uitvoering van de artikelen 3 en 14 van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector;</p> <p>6° Rustpensioenen en aandelen van rustpensioenen ten laste van de Openbare Schatkist, ten belope van het overschot van de ontvangsten van het Fonds ten opzichte van de uitgaven ervan.</p>
Fonds des Pensions de survie		<p>1° Pensions de survie à charge du Trésor public;</p> <p>2° Remboursements de quotes-parts relatives à des pensions de survie effectués par l'Etat en application de l'article 14 de la loi du 14 avril 1965 précitée;</p> <p>3° Indemnités de funérailles visées par l'article 6 de la loi du 30 avril 1958 précitée;</p> <p>4° Transferts de cotisations dues par le Trésor public en application de l'article 4 de la loi du 5 août 1968 précitée;</p>

Benaming van het orga­ni­ek begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
	<p>les régimes de pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et des membres de l'armée, de la gendarmerie et instituant une indemnité de funéraires en faveur des ayants droit des pensionnés de l'Etat;</p> <p>4° Contributions volontaires destinées à valider pour la pension des périodes d'interruption de carrière, versées en application de l'article 2, § 2, de l'arrêté royal n° 442 du 14 août 1986 relatif à l'incidence de certaines positions administratives sur les pensions des agents des services publics;</p> <p>5° Retenue sur les pensions relevant d'un régime prévoyant l'éméritat, prélevée en application de l'article 73 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977;</p> <p>6° Transferts de cotisations effectués au profit du Trésor public en application de l'article 1^{er} de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé;</p> <p>7° Pensions ou parts de pensions de survie dans lesquelles l'Etat belge est subrogé en application notamment de l'article 13, § 3, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;</p> <p>8° Remboursements de quotes-parts relatives à des pensions de survie à charge du Trésor public effectués en application de l'article 14 de la loi du 14 avril 1965 établissant certaines relations entre les divers régimes de pensions du secteur public;</p> <p>9° Intérêts de retard et amendes dus notamment en application de l'article 12, § 5, de la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>10° Récupération d'arrérages payés indûment en matière de pensions de survie</p>	<p>5° Remboursement à l'organisme qui assure la charge des pensions de retraite, de la moitié des transferts versés en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 25 août 1970 pris en exécution des articles 3 et 14 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé;</p> <p>6° Pensions ou quotes-parts de pensions de retraite à charge du Trésor public, à concurrence de l'excédent des recettes du Fonds par rapport à ses dépenses</p>
21-2 Rustpensionen van het personeel van instellingen van openbaar nut (wet van 28 april 1958)	<p>1° Provisionele voorschotten die in toepassing van artikel 12, § 2, van de wet van 28 april 1958 betreffen het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun recht-hebbers, gestort werden door de bij deze pensioen-regeling aangesloten organismen;</p> <p>2° Stortingen van de bij de voormelde wet aangesloten organismen van hun deel in de pensioenlast van het vorige jaar alsmede in het forfaitair bedrag van 500 miljoen frank, uitgevoerd in toepassing van artikel 12, §§ 1 en 3, van de voormelde wet van 28 april 1958;</p> <p>3° Terugbetalingen van de in artikel 12, § 1, vierde lid, 1^o, van de voormelde wet van 28 april 1958 bedoelde aandelen in rustpensionen;</p> <p>4° Pensionen of gedeelten van pensionen waarin de Belgische Staat gesubrogeerd is in toepassing van artikel 13, §§ 1 en 2, van de voormelde wet van 28 april 1958;</p>	<p>1° Rustpensionen van het personeel van de bij de voormelde wet van 28 april 1958 aangesloten organismen;</p> <p>2° Terugbetalingen van in artikel 12, § 1, derde lid, van de voormelde wet van 28 april 1958 bedoelde aandelen in rustpensionen;</p> <p>3° Overdrachten van bijdragen die betrekking hebben op diensten die gepresteerd werden in de bij de voormelde wet van 28 april 1958 aangesloten organismen en die uitgevoerd werden in toepassing van artikel 4 van de voormelde wet van 5 augustus 1968.</p>

Benaming van het orgaan/begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
Pensions de retraite du personnel des organismes d'intérêt public (loi du 28 avril 1958)	<p>5° Overdrachten van bijdragen uitgevoerd door het Fonds voor Overlevingspensioenen in toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 augustus 1970 vastgesteld ter uitvoering van de artikelen 3 en 14 van de wet van 5 augustus 1988 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector;</p> <p>6° Recuperatie van achterstallende onverschuldigd betaald werden inzake rustpensioenen.</p> <p>1° Avances provisionnelles versées en application de l'article 12, § 2, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public, par les organismes affiliés à ce régime de pension;</p> <p>2° Versements par les organismes affiliés à la loi précitée, de leur part dans la charge des pensions de l'année précédente ainsi que dans le montant forfaitaire de 500 millions de francs, effectués en application de l'article 12, § 1^{er} et 3, de la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>3° Remboursements de quotes-parts de pensions de retraite visées à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 4, 1^o, de la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>4° Pensions ou parts de pensions dans lesquelles l'Etat belge est subrogé en application de l'article 13, § 1^{er} et 2 de la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>5° Transferts de cotisations effectués par le Fonds des pensions de survie en application de l'article 2 de l'arrêté royal du 25 août 1970 pris en exécution des articles 3 et 14 de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé;</p> <p>6° Récupérations d'arrérages payés indûment en matière de pensions de retraite.</p>	<p>1° Pensions de retraite du personnel des organismes affiliés à la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>2° Remboursements de quotes-parts de pensions de retraite visées à l'article 12, § 1^{er}, alinéa 3 de la loi du 28 avril 1958 précitée;</p> <p>3° Transferts de cotisations qui se rapportent à des services prestés dans les organismes affiliés à la loi du 28 avril 1958 précitée et effectués en application de l'article 4 de la loi du 5 août 1968 précitée.</p>
TEWERKSTELLING EN ARBEID EMPLOI ET TRAVAIL Technische veiligheid van de kerninstallaties Sécurité technique des installations nucléaires	<p>Rebtributies verschuldigd in toepassing van artikel 3bis, § 1, 1^o, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en van de uitvoeringsbesluiten ervan</p> <p>Redevances dues en application de l'article 3bis, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes et de ses arrêtés d'exécution</p>	<p>Dekking, geheel of gedeeltelijk van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten bedoeld in artikel 3bis, § 1, 1^o, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren, van de Dienst voor de technische veiligheid van de kerninstallaties van het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid</p> <p>Couverture, en tout ou partie, des frais d'administration, de contrôle ou de surveillance visés à l'article 3bis, § 1, 1^o, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, du Service de la sécurité technique des installations nucléaires du Ministère de l'Emploi et du Travail</p>

26

23-1

	Benaming van het orgaan/begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegevoegde ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
23-2	Betaald educatief verlof Congé-éducation payé	Bijdragen, bijdrageopslagen en nalatigheidsinteressen door de werkgevers verschuldigd in toepassing van artikel 122 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen en van de uitvoeringsbesluiten ervan Cotisations, majorations et intérêts de retard dues par les employeurs en application de l'article 122 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales et de ses arrêtés d'exécution	Terugbetaling aan de werkgevers van de lonen en de sociale bijdragen met betrekking tot het betaald educatief verlof toegekend aan hun werknemers (artikel 120 van dezelfde wet) Remboursement aux employeurs des rémunérations et cotisations sociales afférentes au congé-éducation payé octroyé à leurs travailleurs (article 120 de la même loi)
23-3	Tewerkstellingsfonds Fonds pour l'Emploi	Overschrijvingen gedaan door de inrichtingsinstellingen van de sociale zekerheid naar het Fonds, opgericht door artikel 4 van het koninklijk besluit nr. 181 van 30 december 1982 tot oprichting van een fonds met het oog op de aanwending van de opbrengst van de bijkomende loonmatiging voor de tewerkstelling Versements effectués par les institutions de perception de la sécurité sociale au fonds créé par l'article 4 de l'arrêté royal n° 181 du 30 décembre 1982 créant un Fonds en vue de l'utilisation de la modération salariale complémentaire pour l'emploi	Financiering van acties ter bevordering van de arbeid en compensatie van de vermindering van de bijdragen van de sociale zekerheid in de sector werklótsheid Financement d'actions de promotion de l'emploi et compensation de la diminution des cotisations de sécurité sociale dans le secteur du chômage
23-4	Belgisch Europees sociaal Fonds Fonds social européen belge	Bedragen uitbetaald door de Commissie van de Europese Gemeenschap (E.S.F.) in het kader van het artikel 123 van het Verdrag van Rome en door derden terugbetaalde bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd Montants versés par la Commission des Communautés européennes (F.S.E.) dans le cadre de l'article 123 du Traité de Rome et montants remboursés par des tiers au titre de paiements indus	Geldtransferten aan promotoren en terugbetaling aan de Europese Gemeenschap van bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd Transfert d'argent aux promoteurs et remboursement de l'indu à la Commission des Communautés européennes
23-5	Fonds voor de preventie van zware ongevallen Fonds pour la prévention des accidents majeurs	Het gedeelte van de heffingen bedoeld in het artikel 7, § 2bis, 1°, van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten, ten belope van het bedrag voorzien in artikel 7, § 2bis, 2°, eerste lid, a), van bedoelde wet La partie des prélèvements visés à l'article 7, § 2bis, 1°, de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs dans certaines activités industrielles, à concurrence du montant prévu à l'article 7, § 2bis, 2°, alinéa 1er, a), de ladite loi	Kosten van de preventie-opdrachten aangegaan met toepassing van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten Frais des missions de prévention encourus en application de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles

	Benaming van het organiek begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
24 24-1	<p>SOCIALE VOORZORG PREVOYANCE SOCIALE</p> <p>Financiering van de controle van de wetsverzekeraars</p> <p>Financement du contrôle des assureurs-loi</p>	<p>Bijdragen ten laste van de gemachtigde verzekeringsinstellingen tot beloop van ten hoogste 3 per duizend van de sommen die zij voor de vergoeding voortspruitende uit de arbeidsongevallen zullen betaald hebben (artikel 14, wet van 23 juli 1932)</p> <p>Cotisations perçues à charge des organismes assureurs agréés à concurrence de 3 pour mille au maximum des sommes qu'ils ont payées pour la réparation des dommages pour les accidents du travail (article 14, loi du 23 juillet 1932)</p>	<p>Terugbetaling aan de Schatkist; terugbetaling aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek van de kosten voor het opstellen van de jaarlijkse statistieken; werkingskosten van elke aard van de controledienst; terugbetaling aan de verzekeringsinstellingen na regularisatie</p> <p>Remboursements à la Trésorerie; remboursement à l'Institut national de statistiques des frais pour l'établissement des statistiques annuelles; frais de fonctionnement de toute nature du service de contrôle; remboursement aux organismes assureurs suite à la régularisation</p>
25 25-1	<p>VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU — SANTÉ PUBLIQUE ET ENVIRONNEMENT</p> <p>Uitgaven voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976)</p> <p>Dépenses résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976)</p>	<p>Ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de geneesmiddelen (wet van 5 januari 1976, artikel 152)</p> <p>Recettes résultant de l'application de la loi sur les médicaments (loi du 5 janvier 1976, article 152)</p>	<p>Inspectie der apotheken : bezoldiging statutairen, erelonen, zittingen, studies en onderzoeken, vermogensuitgaven; farmacotherapeutische informatie</p> <p>Inspection des pharmacies : traitements statutaires, honoraires, jetons de présence, études et enquêtes, dépenses patrimoniales; informatique pharmaco-thérapeutique</p>
25-2	<p>Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974)</p> <p>Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)</p>	<p>Ontvangsten ten bate van het Rode Kruis van België</p> <p>Recettes au profit de la Croix-Rouge de Belgique</p>	<p>Uitgaven ten bate van het Rode Kruis van België (wet van 7 augustus 1974)</p> <p>Dépenses au profit de la Croix-Rouge de Belgique (loi du 7 août 1974)</p>
25-3	<p>Bescherming tegen de ioniserende stralingen</p> <p>Protection contre les radiations ionisantes</p>	<p>Bijdragen verschuldigd in toepassing van artikel 3bis, § 1, 1^o, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en van de uitvoeringsbepalingen ervan</p> <p>Redevances dues en application de l'article 3bis, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes et de ses arrêtés d'exécution</p>	<p>Dekking, geheel of gedeeltelijk, van de bestuurs-, controle- of toezichtskosten bedoeld in artikel 3bis, § 1, 1^o, van de wet van 29 maart 1958 betreffende de bescherming van de bevolking tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren van de Dienst « Bescherming tegen ioniserende stralingen » van het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu</p> <p>Couverture, en tout ou en partie, des frais d'administration, de contrôle ou de surveillance visés à l'article 3bis, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 29 mars 1958 relative à la protection de la population contre les dangers résultant des radiations ionisantes, du Service de Protection contre les radiations ionisantes du Ministère de la Santé publique et de l'Environnement</p>

<p>31 31-1</p>	<p>Benaming van het orgaanlijk begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique</p> <p>LANDBOUW — AGRICULTURE Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren</p> <p>Fonds de la santé et de la production des animaux</p>	<p>Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées</p> <p>Verplichte bijdragen ten laste van de natuurlijke en rechtspersonen die dieren of dierlijke producten voortbrengen, verwerken, vervoeren, bewerken, verkopen of verhandelen; retributies en rechten geheven met het oog op de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen; vrijwillige bijdragen; deelname van de EEG in de uitgaven van het Fonds; administratieve geldboeten bedoeld in artikel 27 van de diergezondheidswet van 24 maart 1987; opbrengst van leningen</p> <p>Cotisations obligatoires à charge des personnes physiques ou morales qui produisent, transforment, transportent, traitent, vendent ou commercialisent des animaux; rétributions et redevances perçues en vue de l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation; contributions volontaires; concours de la CEE aux dépenses effectuées par le Fonds; amendes administratives visées à l'article 27 de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux; produit d'emprunts.</p>	<p>Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées</p> <p>Préfinanciering of financiering van vergoedingen, toelagen, investeringsaanpakken, voorstiftoten en andere prestaties m.b.t. de bestrijding van de dierenziekten en de verbetering van de hygiëne, de gezondheid en de kwaliteit van de dieren en de dierlijke produkten en met betrekking tot de uitvoering van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten, alsmede van de maatregelen die deze ordening aanvullen; financiering van vergoedingen, toelagen en andere prestaties m.b.t. de verbetering van de veeteelt</p> <p>Préfinancement ou financement des indemnités, des subventions, des achats d'investissement, des avances et autres prestations en ce qui concerne la lutte contre les maladies des animaux et l'amélioration de l'hygiène, de la santé et de la qualité des animaux et des produits animaux et en ce qui concerne l'exécution de l'organisation commune des marchés dans le secteur du lait et des produits laitiers, ainsi que des mesures complétant cette organisation; financement des indemnités, des subventions et autres prestations en ce qui concerne l'amélioration de l'élevage</p>
<p>31-2</p>	<p>Fytofarmaceutisch Fonds</p> <p>Fonds phytopharmaceutique</p>	<p>Retributies en vergoedingen ten laste van natuurlijke en rechtspersonen die fytofarmaceutische produkten voortbrengen of verhandelen voor elke verrichting van de administratie in verband met de toepassing van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt en van de uitvoeringsbesluiten ervan, m.b.t. de fytofarmaceutische produkten</p> <p>Rétributions et taxes à charge des personnes physiques ou morales qui produisent ou commercialisent des produits pharmaceutiques pour chaque intervention de l'administration concernant l'application de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage et ses arrêtés d'exécution, relative aux produits phytopharmaceutiques</p>	<p>Financiering van de opdrachten die voortvloeien uit genoemde wet van 11 juli 1969 en van het desbetreffend wetenschappelijk onderzoek</p> <p>Financement des missions résultant de la loi du 11 juillet 1969 précitée ainsi que de la recherche scientifique y afférente</p>

	Benaming van het organiek begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
31-3	Landbouwfonds Fonds agricole	<p>Bijdragen van het EOGFL, afdeling Oriëntatie, voor de nationale uitgaven gedaan in het kader van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2.052/88 vermelde doelstelling 5a; nationale financiële middelen verworven bij de financiering door het EOGFL, afdeling Garantie, van de uitgaven bedoeld in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 729/70, na de goedkeuring van de rekeningen overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 1.723/72; terugbetalingen van toelagen of voorschotten en ontvangen interesten; medefinanciering van de EG van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 729/70.</p> <p>Concours du FEOGA, section Orientation, aux dépenses nationales effectuées dans le cadre de l'objectif 5a visé à l'article 1er du Règlement (CEE) n° 2.052/88; moyens financiers nationaux acquis lors du financement par le FEOGA, section Garantie, des dépenses visées aux articles 2 et 3 du Règlement (CEE) n° 729/70, après les apurements des comptes, selon les dispositions du Règlement (CEE) n° 1.723/72; remboursements de subside ou d'avances et intérêts perçus; cofinancement des CE des actions effectuées en vertu de l'article 8 du Règlement (CEE) n° 729/70</p>	<p>Werkingskosten en kosten verbonden aan opdrachten toevertrouwd aan derden; nationale landbouwuittgaven in het kader van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2.052/88 vermelde doelstellingen 5a en 5b; programma's voor inkomenssteun in de landbouw in toepassing van de Verordening (EEG) nr. 768/89; andere toelagen betreffende de land- en tuinbouwproductie, namelijk, om de producenten een bepaalde prijs te verzekeren; aflossingen van leningen aangegaan voor de financiering van de steun aan landbouwondernemingen; nationale uitgaven van de acties uitgevoerd krachtens artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 729/70; nationale uitgaven van de begeleidende maatregelen van de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid goedgekeurd door de EEG-Raad op 30 juni 1992</p> <p>Frais de fonctionnement et de missions confiées à des tiers; dépenses nationales agricoles dans le cadre des objectifs 5a et 5b visés à l'article 1er du Règlement (CEE) n° 2.052/88; programmes d'aides au revenu agricole en application du Règlement (CEE) n° 768/89; autres subventions en ce qui concerne la production agricole et horticole aux fins, notamment, d'assurer aux producteurs un prix déterminé; amortissement d'emprunts contractés en vue du financement des aides aux entreprises agricoles; dépenses nationales des actions effectuées en vertu de l'article 8 du Règlement (CEE) n° 729/70; dépenses nationales des mesures d'accompagnement relatives à la réforme de la politique agricole commune, adoptées par le Conseil des CE le 30 juin 1992</p>
31-4	Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige producten Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux	<p>De ontvangsten bepaald in artikel 4 van de organieke wet houdende oprichting van het Fonds voor de produktie en de bescherming van planten en plantaardige producten</p> <p>Les recettes visées à l'article 4 de la loi organique créant le Fonds pour la production et la protection des végétaux et des produits végétaux</p>	<p>Financiering van vergoedingen, toelagen en prestaties met betrekking tot het beschermen van de kweekproducten, het inschrijven van rassen in catalogi, de controle van het teeltmateriaal, de kwaliteitscontrole van planten en plantaardige producten, de phytosanitaire controle van bedrijven met plantaardige produkties, de phytosanitaire controle van planten en plantaardige producten bij invoer in en uitvoer uit de Europese Gemeenschappen, het opsporen en bestrijden van schadelijke organismen, het uitvoeren van analyses, het opzetten van bestrijdingscampagnes, het verzamelen en verspreiden van informatie en het verstrekken van adviezen met het oog op het verhinderen van de verspreiding van deze schadelijke organismen</p> <p>Financement d'indemnités, de subventions et de prestations concernant la protection des obtentions végétales, l'inscription des variétés aux catalogues, le contrôle du matériel de reproduction, le contrôle de la qualité des végétaux et des produits végétaux, le contrôle phytosanitaire d'exploitations présentant des productions végétales, le contrôle phytosanitaire</p>

Benaming van het orgaan of begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
32 ECONOMISCHE ZAKEN AFFAIRES ECONOMIQUES	Ontvangsten verbonden aan de levering van diensten aan de openbare- en privésectoren door het Centrum voor Informatieverwerking (C.I.V.) in het kader van Belindis en van Belgostat	des végétaux et des produits végétaux à l'importation en Communautés européennes et à l'exportation hors de celles-ci, le dépestage et la lutte contre les organismes nuisibles, l'exécution d'analyses, la réalisation de campagnes de lutte, l'acquisition et la diffusion d'informations et la diffusion de conseils en vue d'empêcher la dissémination de ces organismes nuisibles
32-1	Speciaal Fonds bestemd tot dekking van alle hande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking	De ondersteuning van het kiënteel en de promotie van de elektronische verspreiding van de informatie bij het publiek Deze uitgaven betreffen meer bepaald : — het ontwerpen en op punt stellen van documentatie over de gepesteerde diensten; — de organisatie van de vormingscursussen over het gebruik van deze diensten; — de promotie van het soort diensten gericht op de elektronische verspreiding van informatie; — de bestudering van de markt betreffende het aanbod van gegevens van algemeen belang, de verwerving van deze gegevens of de betaling van een gebruiksrecht strekkende tot het ter beschikking stellen van dergelijke gegevens
32-2	Fonds speciaal bestemd tot dekking van de werking van het Centrum voor Informatieverwerking	Le support de la clientèle et la promotion de la diffusion électronique de l'information chez le public Ces dépenses concernent notamment : — le projet de la mise au point de la documentation des services rendus; — l'organisation des cours de formation sur l'usage de ces services; — la promotion du genre de services orienté sur la diffusion électronique d'information; — l'étude du marché de l'offre de données d'intérêt commun, l'acquisition de ces données ou le paiement d'un droit d'usage tenant à mettre à la disposition de tiers de ces données
32-2	Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification	Dekking van de beoordelings-, accreditatie-, certificatie-, toezichts- en controlekosten van de laboratoria in uitvoering van de opdracht van het Fonds Couverture des frais d'évaluation, d'accréditation, de certification, de surveillance et de contrôle des laboratoires en exécution de la mission du Fonds

	Benaming van het organiek begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
32-3	Fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van de Belgische Kalibratie Organisatie Fonds pour la couverture des dépenses entraînées par la création de l'Organisation belge d'Étalonnage	Vergoedingen verschuldigd door laboratoria die een aanvraag tot erkenning of tot verlenging of uitbreiding van een erkenning indienen bij de Belgische Kalibratie Organisatie, en andere kleine ontvangsten Redevances dues par les laboratoires qui introduisent auprès de l'Organisation belge d'Étalonnage une demande d'agrément, de prolongation ou d'extension d'agrément, et autres petites recettes	— vergoedingen van de experten belast met de onderzoeken die gedaan worden naar aanleiding van een aanvraag tot erkenning; — het organiseren van vergelijkingen onder laboratoria; — het organiseren van seminaries en het verspreiden van informatieve brochures; — het uitvoeren van metrologische prestaties — redevances aux experts chargés des examens effectués à l'occasion d'une demande d'agrément; — l'organisation de comparaisons interlaboratoires; — l'organisation de séminaires et la distribution de brochures informatives; — l'exécution de prestations métrologiques
32-4	Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Belgische Regering bij de Wereldtentoonstelling van Sevilla 1992, door de Algemeen Penningmeester van de Tentoonstelling Opérations exécutées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement belge près de l'Exposition mondiale de Séville 1992, par le Trésorier général de l'Exposition	Ontvangsten voortvloeiend uit stortingen van derden evenals alle andere ontvangsten verwezenlijkt ingevolge de uitoefening van de opdracht van het Commissariaat-generaal van de Belgische Regering bij de wereldtentoonstelling te Sevilla 1992 Recettes provenant des remboursements de tiens ainsi que toutes autres recettes réalisées suite à l'exécution de la mission du Commissariat général du Gouvernement belge auprès de l'Exposition mondiale à Séville 1992	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel van de schade berokkend aan derden, voortvloeiend uit de deelneming van België aan de Tentoonstelling te Sevilla in 1992 Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résultat de la participation de la Belgique à l'Exposition de Séville en 1992
32-5	Fonds voor zandwinningen — Continentaal Plat van België Fonds pour les exploitations de sable — Plateau continental de la Belgique	Retributies verbonden aan concessiebesluiten voor zandwinningen door middel van baggerboten op het continentaal plat en in de territoriale wateren van België Redevances liées aux arrêtés de concession d'exploitation de sable au moyen de dragueurs sur le plateau continental de la Belgique et dans ses eaux territoriales	Financiering van studies naar de mogelijke gevolgen van de zandwinningen op het marien niveau Financement des études sur les conséquences éventuelles des exploitations de sable au niveau marin
32-6	Fonds voor de Internationale Tentoonstelling van Taejon (Zuid-Korea) 1993 Fonds pour l'Exposition internationale de Taejon (Corée du Sud) 1993	Ontvangsten voortvloeiend uit stortingen van derden evenals alle andere ontvangsten verwezenlijkt ingevolge de uitoefening van de opdracht van het Commissariaat-generaal van de Belgische Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Taejon 1993 Recettes provenant de versements de tiens ainsi que toutes autres recettes réalisées suite à l'exécution de la mission du Commissariat général du Gouvernement belge auprès de l'Exposition internationale de Taejon 1993	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel van de schade berokkend aan derden, voortvloeiend uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Taejon 1993 Frais de toute nature, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, résultant de la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Taejon 1993
32-7	Fonds voor de Analyse van Aardolieproducten Fonds d'Analyse des produits pétroliers	Bijdragen ten laste van de personen die aardolieproducten in verbruik stellen Redevances à charge des personnes qui mettent en consommation des produits pétroliers	Dekking van de kosten voor controle en analyse in toepassing van de koninklijke besluiten betreffende de benamingen, de kenmerken en het lood- of zwavelgehalte van aardolieproducten Couverture des frais de contrôle et d'analyse en application des arrêtés royaux relatifs aux dénominations, aux caractéristiques et aux teneurs en plomb ou en soufre des produits pétroliers

	Benaming van het organiek begrotingsfonds Dénomination du fonds budgétaire organique	Aard van de toegewezen ontvangsten Nature des recettes affectées	Aard van de toegestane uitgaven Nature des dépenses autorisées
33 33-1	VERKEER EN INFRASTRUCTUUR — COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURE Speciaal fonds tot dekking van de uitgaven in het kader van het drive-programma Fonds spécial de couverture des dépenses dans le cadre du programme drive	Bedragen gestort door de Europese Gemeenschap om de kosten te dekken die voortvloeken uit de studies die moeten uitgevoerd worden in het kader van het internationaal DRIVE-programma Sommes versées par les Communautés européennes pour couvrir les dépenses découlant des études à effectuer dans le cadre du programme DRIVE	Uitrustingsuitgaven en werkingskosten (lonen, reiskosten, kosten, voor vertalingen, prestaties van derden, enz...) die voortspruiten uit de te verrichten studie Dépenses d'équipement et frais de fonctionnement (salaires, frais de déplacement, de traduction, de prestations de tiers, etc...) qui découlent de l'étude à effectuer
33-2	Oriëntatiefonds van de Overheidsbedrijven Fonds d'orientation des Entreprises publiques	Bedrag jaarlijks verschuldigd door BELGACOM krachtens de artikelen 23 en 24 van het beheerscontract, bekendgemaakt in het <i>Belgisch Staatsblad</i> van 4 september 1992, na aftrek van het bedrag dat toekomt aan de Schatkist en dat gelijk is aan 1.360 miljoen frank, aangepast naar rato van de coëfficiënt die overeenstemt met de wijziging van het gemiddelde indexcijfer der consumptieprijzen van het betrokken jaar t.o.v. dat van het jaar 1992 Montant dû annuellement par BELGACOM en vertu des articles 23 et 24 du contrat de gestion publié au <i>Moniteur belge</i> du 4 septembre 1992, après déduction de la somme revenant au Trésor, laquelle s'élève au montant de 1 360 millions de francs, adapté à raison du coefficient qui correspond à la variation de l'indice moyen des prix à la consommation de l'année concernée par rapport à celui de l'année 1992	Toewijzingen aan overheidsbedrijven krachtens een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, met als doel bij te dragen tot een kwalitatieve verbetering van hun prestaties in het kader van opdrachten van openbare dienst, zoals bepaald door hun beheerscontract Attributions à des entreprises publiques en vertu d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, en vue de contribuer à l'amélioration qualitative de leurs prestations dans le cadre des missions de service public telles que définies par leur contrat de gestion
51 51-1	RIJKSSCHULD — DETTE PUBLIQUE Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van: 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichting van de Rijksschuld 2° de vervroegde terugbetalingen 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir: 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique 2° les remboursements effectués par anticipation 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable	Afnamen van leningsopbrengsten Prélèvements sur produits d'emprunts	Afnamen van leningsopbrengsten bestemd tot dekking van: 1° de uitgevoerde uitgaven in het kader van beheersverrichting van de Rijksschuld 2° de vervroegde terugbetalingen 3° de uitbetalingen van kapitaal ten gevolge van wisselkoersschommelingen, in het geval van bepaalde kredieten met variabele rentevoet Prélèvements sur produit d'emprunts destinés à couvrir: 1° les dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette publique 2° les remboursements effectués par anticipation 3° les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas de certains crédits à taux d'intérêt variable